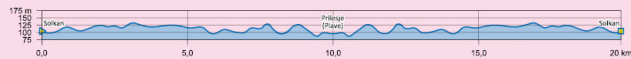


## Ob Soči / Lungo l'Isonzo

**Izhodišče / Punto di partenza:** Solkan, parkirišče pri mostu za Brda / *Solkjan parcheggio presso il ponte per Goriska brda*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 20 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 50 m  
**Podlaga / Fondo:** 100 % asfalt / asfalto  
**Zahtevnost / Difficoltà:** malo zahtevno / facile  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno trekking ali gorsko kolo, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *trekking bike o mountain bike, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** 5 parkirišč na robu Solkana zavijemo na cestni most z najdaljšim železobetonskim lokom v Sloveniji in na desni obkrožujemo železniški most z najdaljšim kamnitim lokom na svetu. Na manjši ravnic med obema mostovima je vojaško pokopališče iz 1. svetovne vojne. Po nekaj deset metrih vzpona proti Gorškim brdom zavijemo na kolesarsko pot, speljano sprva nad, nato pa pod železniško progo, tik ob smaragdni reki Soči. Nemirna gorska lepotica je na tem odseku ujeta v pregrado s hidroelektrarno, ki je zavustavila njen tok. Med potjo obkrožujemo tako naravo kot mojstrstvo graditeljev, bohinskih 'proge'; močan vtiš poleg mosta pustijo tudi kamnite galerije. Ko prispemo do vasi Prilešje, se po isti poti vrnemo na izhodišče.

Dal parcheggio posto alla periferia di Solkan, s'imbocca il ponte stradale con l'arco in calcestruzzo più lungo della Slovenia, dove, sulla destra, potrete ammirare il ponte ferroviario con l'arco di pietra più lungo al mondo. Su una piccola pianura tra i due ponti c'è un cimitero militare risalente alla Prima Guerra Mondiale. Dopo una salita lunga poche decine di metri in direzione di Goriska brda, si svolta sul sentiero ciclabile che conduce prima sopra e poi sotto la linea ferroviaria, nei pressi del fiume Isonzo, che vi incanterà con il suo bellissimo color smeraldo. Questa straordinaria bellezza montana, in questa zona, è intrappolata nella diga con centrale idroelettrica, che ne ferma il flusso. Il percorso vi permetterà di ammirare sia la natura che la maestria dei costruttori della linea ferroviaria di "Bohinj": oltre al ponte, destano una grande impressione anche le gallerie in pietra. Una volta giunti al villaggio di Prilešje, seguendo lo stesso percorso in direzione inversa, si torna al punto di partenza.



**NOVA DOŽIVETJA**  
 Tursimo sva z TC Nova Gorica - Associazione Turistica Centro informazionale turistica Nova Gorica  
 Tel: +386 3 380 66 00 - E: info@nova-gorica.com  
 www.novagorica.turismo.com

## Zalošče – Dornberk – Prvačina – Zalošče

**Izhodišče / Punto di partenza:** obrobje Zalošče / *periferia di Zalošče*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 11 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 311 m  
**Podlaga / Fondo:** 90 % makadam ali steze / *macadam o sentieri*, 10 % asfalt / asfalto  
**Zahtevnost / Difficoltà:** malo zahtevno / facile  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno gorsko kolo ali trekking kolo, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *trekking bike o mountain bike, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** Tudi krožno pot je potrebno nekje začeti: svetujemo pri železniškem mostu čez Vipavo na obrobju Zalošče. Kolesarska pot nas sprva vodi povsem proti jugu, pod oljčnim nasadom do prvih hiš, kjer se usmerimo levo na most čez Vipavo. Dornberk obidemo na severnem obrobju in kmalu ponovno prečkamo reko, ki na tem mestu izrisuje zapletene meandre. Pot med njimi in vinogradi se nato začne zložen vzponi proti središču Prvačine. Vaško jedro izkazuje značilnosti strnjene gradnje, ki je domačije varovala pred burjo. Pri zadnjih hišah se ponovno zavijemo med vinogradi in takoj zatem v gozd, ki obkroža vodni zadrževalnik Vogršček. Po poljskih poteh in kolovozih, ki namjesto sledijo terasiranim vinogradom, se vrnemo na izhodišče.

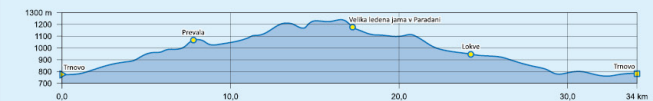
Pur trattandosi di un percorso circolare è previsto un punto di partenza: noi consigliamo di iniziare presso il ponte ferroviario attraverso Vipacco, alla periferia di Zalošče. L'itinerario ciclistico ci porta inizialmente verso sud, sotto gli uliveti fino alle prime case, dove si gira a sinistra sul ponte attraverso Vipacco. Quindi, si passa da Dornberk a nord e si riattraversa nuovamente il fiume, che in questo punto traccia percorsi complessi. Da qui il sentiero, tra campi e vigneti, inizia a salire dolcemente verso il centro di Prvačina. Ogni centro abitato si caratterizza per la struttura compatta, che protegge dalla bora. Giunti presso le ultime case, ci si trova nuovamente tra i vigneti e subito dopo nei boschi che circondano il bacino acquatico della Vogršček. Percorrendo le piste ciclabili nei campi, dove ai paesi si susseguono vigneti a terrazze, si torna al punto di partenza.



## Trnovski gozd / Bosco di Trnovo

**Izhodišče / Punto di partenza:** Trnovo, spominski park NOB Koblnik / *Trnovo, parco della memoria NOB Koblnik*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 34 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 750 m  
**Podlaga / Fondo:** 90 % makadam / *macadam*, 10 % asfalt / asfalto  
**Zahtevnost / Difficoltà:** malo zahtevno / facile  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno trekking ali gorsko kolo, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *trekking bike o mountain bike, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** S Trnovca zavijemo proti zaselek Rijavci. Pot se zložno dviga in mimo vletišča zmarjever pridemo do lovške kuce v Krnici. Asfaltno podlago zamenjamo makadam, z razglednih južnih obronkov Trnovske planote zavijemo v gozd. Naklon vse do Prevala ne pojenja. Po kratki izravnavi in prijetni vožnji po gozdu se na prevalu Strarjaj povsem približamo Iztokovi koči pod Golaki. Sledi najprej zložen, nato bolj izrazit spust na Malo Lazno, ki nas vodi mimo Velike ledene jame v Paradani. Zadnji daljši vzpon je do vrha Turškega klanca, od tam pa le še spust do Lovki. Na Trnovo se vrnemo po makadamskih gozdnih cestah.

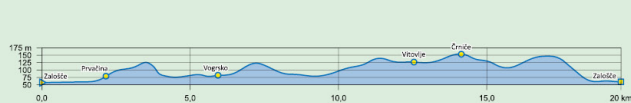
Da Trnovo si parte alla volta del villaggio di Rijavci. Il sentiero sale dolcemente e, attraverso la pista di decollo dei deltaplanisti, giunge alla residenza di caccia di Krnica. La strada sterrata prende il posto dell'asfalto e, con lo sguardo sulle pendici meridionali dell'altopiano di Trnovo, si giunge nel bosco. La pendenza continua fino a Prevala. Dopo un breve livellamento e un piacevole giro attraverso i boschi, al valico di Strarjaj si avvicina al rifugio nei pressi di Golaki (Iztokova koča pod Golaki). Segue una discesa inizialmente poco scoscesa, poi più pronunciata verso Mala Lazna, e che conduce alla Grande grotta di ghiaccio a Paradana. L'ultima lunga salita conduce in cima, a Turški klanec e da qui scende fino a Lovke. Si torna dunque a Trnovo lungo strade forestali sterrate.



## Okoli Vogrščka / I dintorni di Vogršček

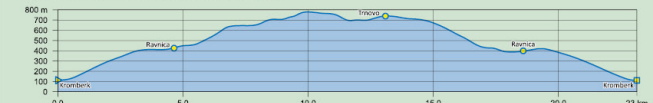
**Izhodišče / Punto di partenza:** obrobje Zalošče / *periferia di Zalošče*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 20 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 401 m  
**Podlaga / Fondo:** 60 % makadam ali steze / *macadam o sentieri*, 40 % asfalt / asfalto  
**Zahtevnost / Difficoltà:** malo zahtevno / facile  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno gorsko kolo ali trekking kolo, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *trekking bike o mountain bike, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** Pot začnemo v Zaloščah in se mimo Dornberka in skozi Prvačino dotaknemo naselja Vogrško, kjer zavijemo proti Sempasu. Spremljajo nas gozdi in vinogradi, po nadvozu nad hitro cesto pa se spustimo na polja pod Vitovljami in Osekom. Za kratek čas uporabimo glavno cesto Nova Gorica-Selo, nato se vrnemo na poljske poti med njivami in vinogradi. Po še enem nadvozu čez hitro cesto zavijemo levo v gozd, nato se med vinogradi in oljčki vrnemo na izhodišče. Ves čas smo v bližini vodnega zadrževalnika Vogršček, namenjenega namakanju in kmetijskih površin, kjer lahko v vseh letnih časih opazujemo ptice, ki se zbirajo na bregovih ter sprejajo za ribami in žabjim zarodkom.

L'itinerario parte da Zalošče e, attraverso Dornberk e Prvačina, giunge al villaggio di Vogrška, da dove si prosegue verso Sempas. Si attraversa la foresta e i vigneti e, presso il cavalcavia sopra l'autostrada, si scende in direzione dei campi sotto Vitovlje e Osek. Per un breve tratto si percorre la strada principale Nova Gorica-Selo, per poi tornare ad attraversare arcaie e vigneti. Dopo aver superato un altro cavalcavia sopra l'autostrada, si gira a sinistra nel bosco e quindi, attraverso vigneti e oliveti, si torna al punto di partenza. Tutto l'itinerario si sviluppa nei pressi del bacino acquatico di Vogršček, destinato all'irrigazione dei terreni agricoli, e dove è possibile, in tutte le stagioni, osservare gli uccelli che si danno appuntamento sulle alture in attesa di pesci e girini.



## Zahodni Trnovski gozd / Bosco di Trnovo occidentale

**Izhodišče / Punto di partenza:** Kromberk, Gostilna pri hrastu / *Kromberk - Ristorante Pri Hrastu*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 23 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 1000 m  
**Podlaga / Fondo:** 10 % asfalt / asfalto, 10 % makadam / *macadam*, 80 % steze / *sentieri*  
**Zahtevnost / Difficoltà:** večinoma zelo zahtevno / *difficile* lungo quasi tutto l'itinerario  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno gorsko kolo, po možnosti polno vzmeteno, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *mountain bike, preferibilmente completamente ammortizzata, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** Izpred Gostilne pri hrastu zapeljemo navkreber in na križišču za Kekec (Sv. Katarina) zavijemo desno. Ko je strmiji del poti za nami, zapeljemo z asfalta na makadam. S prelaza Vratca dosežemo po kolovozu Ravnic; pri parkirišču Raluka nas čaka krajši asfaltni del, kmalu zatem smo ponovno v gozdu. Po samotnih in odročnih poteh z vmesnimi kratkim vzletnim predahom pridemo na začetek Trnovca. Izognemo se mu in hitro pobegnemo v gozd. Mimo naravnega okca Skozno in vzletišča za jadralne padalce pridemo na pot, ki se spušča do zaselek Pri Peči. Krajši asfaltni del zapustimo na Vratci. Do izhodišča se lahko vrnemo po isti poti ali jo ubereemo levo na mestoma precej razdrapano pot. Zaključimo na asfalu: do Gostilne pri hrastu ni več daleč. / *Di fronte al Ristorante Pri Hrastu si sale e all'incrocio con Kekec (Sv. Katarina) si svolta a destra. Una volta superata la parte più ripida, l'asfalto cede il passo al macadam. Dal valico di Vratca si prosegue lungo la strada sterrata di Ravnic; vicino al parcheggio Raluka c'è un breve tratto di asfalto e poco dopo ci si immerge nuovamente nel bosco. Dopo aver percorso sentieri nascosti e impervi, con brevi tratti asfaltati intermedi, si giunge all'ingresso di Trnovo. Una volta superato, si procede rapidamente nel bosco. Passando attraverso la finestra naturale di Skozno e la pista di decollo per deltaplanisti, si giunge a un sentiero che scende fino al villaggio di Pri Peči. Quindi si prosegue lungo una strada asfaltata fino a Vratca. È possibile tornare al punto di partenza percorrendo la stessa strada o svoltando a sinistra lungo un sentiero piuttosto dissestato. L'itinerario si conclude su una strada asfaltata, non lontano dal Ristorante Pri Hrastu.*



## Iz vasi v mesto in nazaj / Dal villaggio alla città e ritorno

**Izhodišče / Punto di partenza:** obrobje Dornberka / *periferia di Dornberk*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 41 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 694 m  
**Podlaga / Fondo:** 5 % makadam ali steze / *macadam o sentieri*, 95 % asfalt / asfalto  
**Zahtevnost / Difficoltà:** srednje zahtevno / *media*  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno gorsko kolo ali trekking kolo, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *trekking bike o mountain bike, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** Pot začnemo na obrobju Dornberka, od koder se med njivami in vinogradi napotimo v smeri Prvačine. Vaskim hišam sledimo proti severu in se po krajši vožnji skozi gozd spustimo v dolino Vogrščka. Po precejni Ljaka se med vinogradi vzpenjemo v gozdnat svet Stare Gore, nato skozi Rožno Dolino dosežemo kolesarsko stezo ob bohinski železniški poti. Novo Gorico in Solkan obkrožimo v širokem loku in se sprižemo Kromberk vrnemo med vinograde Vipavske doline. Ob vzhodni pobočji Trnovske planote se po manj prometnih cestah prečkamo do Sempasa, od koder se med njivami, po gozdu in med vinogradi vrnemo v dolino Vogrščka in po isti poti do izhodišča.

Il percorso parte dalla periferia di Dornberk e, attraverso campi e vigneti, conduce verso Prvačina. Attraversando il centro abitato si prosegue verso nord e, dopo un breve tragitto attraverso i boschi, si scende nella valle di Vogršček. Dopo aver superato Ljaka, attraverso i vigneti si sale nella zona boscosa di Stara Gora, poi, da Rožna Dolina si raggiunge la pista ciclabile lungo la linea ferroviaria di Bohinj. Si giunge nei pressi di Nova Gorica e Solkan lungo un ampio arco e, attraverso Kromberk, si torna ai vigneti della Valle del Vipacco. Dai piedi dell'altopiano di Trnovo, dopo un breve percorso su strada, si giunge a Sempas; da dove, attraverso campi, boschi e vigneti, si torna nella valle di Vogršček e, seguendo lo stesso percorso, al punto di partenza.



## Banjška planota / Altopiano di Banjšice

**Izhodišče / Punto di partenza:** Kromberk, Gostilna pri hrastu / *Kromberk - Ristorante Pri Hrastu*  
**Dožina kolesarske poti / Lunghezza dell'itinerario ciclistico:** 36 km  
**Skupna višinska razlika / Dislivello totale:** 1000 m  
**Podlaga / Fondo:** 35 % asfalt / asfalto, 25 % makadam / *macadam*, 40 % steze / *sentieri*  
**Zahtevnost / Difficoltà:** zahtevno / *difficile*  
**Oprema / Equipaggiamento:** brezhilno gorsko kolo, po možnosti polno vzmeteno, zaščitna oprema (čelada, očala, rokavice) / *mountain bike, preferibilmente completamente ammortizzata, dispositivi di protezione (casco, occhiali, guanti)*  
**Kratek opis / Breve descrizione:** Izpred Gostilne pri hrastu zapeljemo navkreber in na križišču za Kekec (Sv. Katarina) zavijemo desno. Ko je strmiji del poti za nami, pridemo na makadam. S prelaza Vratca dosežemo po asfalu Ravnic; pri ekološkem otoku zapustimo asfalt in se sprva po makadamu in nato po stezi prečkamo čez travnike. S kratkim spustom pridemo do otokca Cepovanske doline. Po makadamu se pripeljemo do Podlake. Po poteh dosežemo Sleme, ob poti se ponuja čudoviti razgled na Juljske Alpe. Spustimo se v Svetlo in po cesti do Grgarskih Raven, kjer zavijemo desno proti Baskam in Bitežu, nakar se spustimo v Gigar. Po asfalu se dvignemo na Preval in po kolovozni poti prečimo pobočje Skabrijela. Kmalu smo na Kecku, sledi le še spust do Gostilne pri hrastu. / *Si parte dal Ristorante Pri Hrastu da dove, percorrendo la salita, si giunge all'incrocio con Kekec e si svolta a destra. Una volta superata la parte più ripida, l'asfalto cede il passo al macadam. Dal valico di Vratca si giunge, attraverso un sentiero asfaltato, a Ravnic; una volta in prossimità di un'isola ecologica, ci si lascia dietro l'asfalto e, prima seguendo una strada sterrata e poi nel sentiero, si prosegue verso la pianura. Dopo una breve discesa si giunge all'ingresso della Valle del Cepovano. Lungo una strada sterrata si prosegue fino a Podlaka e, di sentiero in sentiero si arriva a Sleme; il percorso offre una splendida vista sulle Alpi Giulie. Si scende a Svetlo e si percorre la strada fino a Grgarske Rave, dove si svolta a destra in direzione di Baske e Bitež, per poi scendere in Gigar. Percorrendo la strada asfaltata si sale verso Preval e attraverso una strada sterrata si taglia e si raggiunge il pendio di Skabrijel. In poco tempo si arriva a Kekec e, seguendo una discesa, al Ristorante Pri Hrastu.*



**Informacije in najem koles**  
**Informazioni e noleggio delle biciclette**  
 Turistična zveza – Turistični informacijski center Nova Gorica  
 Associazione Turistica – Centro informazioni turistiche N. Gorica  
 Delpinova ulica 18 b, 5000 Nova Gorica, Slovenija  
 tel: +386 (0)5 330 46 00, fax: +386 (0)5 330 46 06, tzticng@iol.net  
 www.novagorica-turizem.com



**LEGENDA / SEGNI CONVENZIONALI**

	CERKVE, GRAD CHIESA, CASTELLO
	ZNAMENITA CERKVE CHIESA INTERESSANTE
	VINOTOK, GOSTILNA MESTITA DI BIRCO, TRATTORIA
	GOSTILNA S PREENOČIŠČI TRATTORIA CON ALLOGGIO
	PREENOČIŠČA ALLOGGIO
	HOTEL, KAMP ALBERGO, CAMPGROUND
	TURISTIČNE INFORMACIJE INFORMAZIONI TURISTICHE
	BENCINSKI SERVIS STAZIONE DI SERVIZIO
	POSTALNICE ZA AVTODOME SOSTE PER CAMPER
	ORODJE ZA POPRAVILLO KOLES ATTREZZI PER RIPARAZIONE BICICLETTE
	KOLESAŠKA TROGVINA MERCATO DI BICICLETTA
	NARAVNA ZANIMIVOST MONUMENTO DELLA NATURA
	MEJA OBČINE CONFINI COMUNALE
	KOLESAŠKE POTE PISTE CICLABILI

1:80.000  
 1000 2000 m

**GO BIKING – Kolesarske poti Goriske**  
**GO BIKING – Piste ciclabili del Goriziano Sloveno**

Kolesarjenje ni zgolj rekreacija in sport. Je način življenja. Je odkrivanje in doživljanje sveta na prav poseben način. Sproščeno in istočasno zbrano. Počasi in hkrati hitro. Okolica Nove Gorice ponuja številne poti, primerne za kolesarje-začetnike, pa tudi neke trase, ki na se jih lotijo le najbolj izkušeni in dobro opremljeni. Sedem namigov naj bo spodbuda, da si vzamete čas za nova doživljanja v znamenju devet koles in obvezne različne šelate. Pa smejati!

*Ciclismo non significa solo attività ricreative e sport. Il ciclismo è una filosofia di vita. Significa scoprire e vivere il mondo in un modo molto speciale. Rilassato e, allo stesso tempo, attento. Lento e, allo stesso tempo, veloce. I dintorni di Nova Gorica offrono numerosi percorsi adatti a ciclisti principianti, ma anche itinerari dedicati a persone più esperte e meglio attrezzate. Vi suggeriamo sette itinerari, che possono costituire un incentivo a dedicare del tempo a nuove avventure nel segno delle due ruote e dei canosci di protezione obbligatori. Buona pedalata!*

Izdala / Redatto da: Turistična zveza TIC Nova Gorica /  
 Associazione turistica - Centro informazioni turistiche N. Gorica  
 Idejna zasnova in koordinacija / Ideazione e coordinamento:  
 Dejana Bala

Popis in opis poti / Descrizione dell'itinerario:  
 Jolko Sakarda, Tomaž Mermolja, Tomaž Klencenc  
 Baseelco urešili / Editore del testo: Toni Gromšek  
 Prevod / Traduzione: Lingula d.o.o.

Oblikovanje in mašinarstvo / Design e mappatura: Kartografija d.o.o.  
 Oblikovanje in mašinarstvo / Design della copertina: Nela Čupič d.o.o.  
 Naklada / Tiratura: 7000, 2016

© **KARTOGRAFIJA**

